



**To:** All potential tenders

**Ref:** Public procurement “Firefighters and emergency management Recas – Zagubica”  
*Publication reference:* RORS-40/2018/A11

**Subject:** Response to Clarification Request

18 July 2018

*Dear all,*

Following the Clarification Request submitted for the public procurement procedure “Firefighters and emergency management Recas – Zagubica”, (Publication reference: RORS-40/2018/A11), the Contracting Authority Recas City publishes the relevant responses in the table below.

*Thank you for your time and consideration,*

City of Recas



**Cooperation beyond borders.**

Interreg-IPA Cross-border Cooperation Romania-Serbia Programme is financed by the European Union under the Instrument for Pre-accession Assistance (IPA II) and co-financed by the partner states in the Programme.

**Project eMS code: RORS 40**

**Project title: "Firefighters and emergency management Recas-Zagubica"**

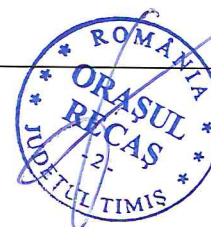
**Publication reference: RORS-40/2018/A11**

**Q&A Recas, 17.07.2018. Rb. Question & Answer**

<b>Rb.</b>	<b>Question</b>	<b>Answers</b>
1.	<p>In the technical documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” modified by corrigendum no.1, section „Transmission” it is mentioned: „Traction 4 x 4 with part time rear axel” We kindly ask you to inform us if by this request you are asking for a 4x4 traction with disengageable front wheel drive.</p>	<p>The fire trucks must be equipped with 4x4 traction with disengageable front wheel drive.</p>
2.	<p>In the technical documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” modified by corrigendum no.1, section „Transmission” it is mentioned:  „Manual gearbox”  We kindly ask you to inform us if you accept the offer of a firefighting vehicle provided with automatic gearbox, which is superior from technical point of view to the manual gearbox.</p>	<p>Both options are available: The fire trucks will be equipped with a manual or automatic gearbox.</p>
3.	<p>In the technical documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” modified by</p>	<p>The minimum water/foam monitor performance parameters are as follows: Volume: minim 3.200 l/min la 10 bar Possibility to adjust the minimum flow rate in the range of: 800 – 3.200 l/min at 10 bar Working distance: minimum 70 m for water, minimum 60</p>



	<p>corrigendum no.1, it is mentioned: „The unit will consist of the following elements: - Carrier vehicle - [...] - Water/foam monitor - [...]” We kindly ask you to inform us what are the performance parameters requested for the water/foam monitor.</p>	<p>m for foam</p>
<p>4.</p>	<p>In the documentation for the multifunctional tool „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 2 Multifunctional tool”, section Accessories modified by corrigendum no.1, it is mentioned: - „Snow plow - soil bucket - mower with articulated arm - water tank with spraying installation” We kindly ask you to inform us what are the performance parameters requested for the mentioned accessories.</p>	<p>The accessories for multifunctional tool must meet the following minimum technical requirement: 1. Snow plow - Type: articulated snow plow - Plow length: minimum 2.800 mm - Working width in inclined position: minimum 2.300 mm - Angle of inclination: minimum 37° - Polyurethane protection blade 2. Soil bucket - Work width: minimum 2.100 mm - Volume: minimum 1.000 liters 3. Mower with articulated arm - Work distance: minimum 5.000 mm - Mower work width: minimum 1.200 mm - Control joystick 4. Water tank with spraying installation - Plastic tank with baffle plates - Tank volume: minimum 1.500 liters - Water pump flow: minimum 90 l/min - Maximum working pressure: minimum 150 bar - Support legs for storage - Front nozzle bar: length minimum 1.900 mm and orientation minimum +/- 25° - Manual hose with a length of minimum 15 m provided with spraying pistol</p>
<p>5.</p>	<p>In the technical documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” section „Transmission” it is mentioned:  „Manual gearbox”  We kindly ask you to inform us if you accept the offer of a</p>	<p>The request is accepted, the fire trucks will be provided with manual or automatic gearbox.</p>





	<p>firefighting vehicle provided with automatic gearbox, which is superior from technical point of view to the manual gearbox</p>	
6.	<p>In the technical documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” section „Cabin”:</p> <p>We kindly ask you to inform us how many people shall the cabin accommodate?</p>	<p>The cabin will have to accommodate the driver and 5 crew members.</p>
7.	<p>In the documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” section „pumping aggregate ” :</p> <p>We kindly ask you to inform us what are the performance parameters requested for the pumping aggregate?</p>	<p>The pumping aggregate must meet the following requirements:</p> <p>“Pump capacity: minimum 3000 l / minute at 10 bar and minimum 400 l / minute at 40 bar  Turning on and off the pump will be made from the cabin</p>
8.	<p>In the documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” section „Water and foam tanks” it is mentioned:</p> <p>„Water tank with a capacity of minimum 5000 litres, made of fiberglass reinforced plastic  Foam tank integrated in the water tank, capacity minimum 5000 liters”</p> <p>Considering that the water tank should have a capacity of minimum 5.000 liters and the foam tank should be integrated in the water tank and therefore it cannot have the same</p>	<p>The foam tank capacity should be minimum 1.000 liters</p>



	<p>volume with the water tank, we kindly ask you to clarify what is the requested capacity for the foam tank.</p>	
<p>9.</p>	<p>In the technical documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” it is mentioned:</p> <p>„The unit will consist of the following elements: Carrier vehicle [...] Water/foam monitor [...]”</p> <p>We kindly ask you to inform us what are the performance parameters requested for the water/foam monitor</p>	<p>The water and foam monitor must meet the following requirements:</p> <p>“capacity: minimum 3.200 l/min at 10 bar Possibility to adjust the flow minimum between 800 – 3.200 l/min at 10 bar Work range: minimum 70 m for water, minimum 60 m for foam”</p>
<p>10.</p>	<p>In the technical documentation for fire trucks „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 1 Fire truck 2 pieces” it is mentioned:</p> <p>„The unit will consist of the following elements: Carrier vehicle [...] Fast attack device [...]”</p> <p>And “The pump control panel will contain at least the following [...] High pressure hoses on two reels with guns for high pressure delivery [...]”</p> <p>Considering that there are no technical details for the “Fast attack device” and we also have “High pressure hoses on two reels with guns for high pressure delivery” we kindly ask you to explain if the</p>	<p>The fast attack device refers to a high pressure hose reel. The unit will have to be fitted with one hose reel with the following characteristics:</p> <p>“mounted in the superstructure The hose will have a length of minimum 50 m and an internal diameter of 25 mm Electric winding Delivery pistol with adapter for foam”</p>



	requested “Fast attack device” actually refers to a high pressure hose reel and clarify how many pieces have to be fitted on the vehicle? Please also inform us what are the performance parameters requested for “Fast attack device”	
11.	<p>In the documentation for the multifunctional tool „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 2 Multifunctional tool”, section Accessories it is mentioned:</p> <p>„Snow plow soil bucket mower with articulated arm water tank with spraying installation leaf bucket, rotary brush, collecting sweeper equipment for high pressure cleaning”</p> <p>Considering that in the documentation they are mentioned both water tank with spraying installation and equipment for high pressure cleaning, requirements which are confusing and can refer to the same type of installation, we kindly ask you to inform us what exactly are the accessories that have to be delivered with the unit and what are the performance parameters requested for the mentioned accessories.</p>	<p>The multifunctional tool will have to be delivered together with the following accessories:</p> <p>„Snow plow soil bucket mower with articulated arm water tank with spraying installation”</p> <p>The accessories must meet the following minimal technical specifications:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Snow plow <ul style="list-style-type: none"> <li>- Type: articulated snow plow</li> <li>- Plow length: minimum 2.800 mm</li> <li>- Working width in inclined position: minimum 2.300 mm</li> <li>- Angle of inclination: minimum 37°</li> <li>- Polyurethane protection blade</li> </ul> </li> <li>2. Soil bucket <ul style="list-style-type: none"> <li>- Work width: minimum 2.100 mm</li> <li>- Volume: minimum 1.000 liters</li> </ul> </li> <li>3. Mower with articulated arm <ul style="list-style-type: none"> <li>- Work distance: minimum 5.000 mm</li> <li>- Mower work width: minimum 1.200 mm</li> <li>- Control joystick</li> </ul> </li> <li>4. Water tank with spraying installation <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plastic tank with baffle plates</li> <li>- Tank volume: minimum 1.500 liters</li> <li>- Water pump flow: minimum 90 l/min</li> <li>- Maximum working pressure: minimum 150 bar</li> <li>- Support legs for storage</li> <li>- Front nozzle bar: length minimum 1.900 mm and orientation minimum +/- 25°</li> </ul> </li> </ol> <p>Manual hose with a length of minimum 15 m provided with spraying pistol</p>
12.	In the documentation for the	The engine pollution norm will have to be minimum EU





	<p>multifunctional tool „Technical Specifications (Annex II) &amp; Technical Offer (Annex III), Item number 2 Multifunctional tool”, section Engine it is mentioned:</p> <p>„pollution norm: Euro 4”</p> <p>Considering that the technical specifications refer to a special equipment which is intended for special works and it is usually equipped with industrial type engines, the applicable pollution norm should be an industrial EU Stage pollution norm. Therefore, we kindly ask you to indicate what is the EU Stage pollution norm the offered vehicle has to meet.</p>	<p>Stage IV</p>
<p>13.</p>	<p>What certificates do you require?</p>	<p>According to document: <b>a5b_corrigcontractnotice_en, CORRIGENDUM No: 1, Other features and accessories:</b></p> <p>“Superstructure: shall be made of made of aluminium profile and will be linked to a stable structure using aluminium plates. The welds shall be executed accordingly to ISO 9606-1:2013 and ISO 9606-2:2005 standards and the supplier must provide the certificates issued by independent organizations to prove that the personnel is trained for this type of welds.”</p> <p>According to annexe <b>c4d_specialconditions_en Special conditions, Article 7</b>, along with the purchased equipment, the supplier must provide the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Technical documentation, the maintenance and user manual (in Romanian and/or English), the technical book (in Romanian and/or English) for the delivered equipment;</li> <li>• Warranty certificate for the delivered equipment and accessories;</li> <li>• Invoices;</li> <li>• Other documents provided by law or necessary for the use of the equipment; Certificate of quality.</li> <li>• Spare parts catalog:</li> </ul>



		<ul style="list-style-type: none"> <li>CE declaration of conformity</li> </ul>
14.	What type of cabin? (single – driver + passenger or double – driver + five passengers)?	The cabin will have to accommodate the driver and 5 crew members.
15.	How many lockers do you need?	At least 2 lockers are required.
16.	Whether the water tank and foam concentrate tank can be made of a different than stainless steel material?	<p><b>According to document: a5b_corrigocontractnotice_en, CORRIGENDUM No: 1,</b></p> <p>„The tenders must provide a certificate issued by the Minister of Health or any equivalent organization to prove that the water tank is suitable for drinking water.”</p>
17.	Whether the frame of the superstructure can be made of a different than aluminium material?	<p><b>According to document: a5b_corrigocontractnotice_en, CORRIGENDUM No: 1, Other features and accessories:</b></p> <p>“Superstructure: shall be made of made of aluminium profile and will be linked to a stable structure using aluminium plates. The welds shall be executed accordingly to ISO 9606-1:2013 and ISO 9606-2:2005 standards and the supplier must provide the certificates issued by independent organizations to prove that the personnel is trained for this type of welds.”</p>





<p>18.</p>	<p>We need more information or foto about multifunctional tool.</p>	<p>The accessories for multifunctional tool must meet the following minimum technical requirement:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Snow plow <ul style="list-style-type: none"> <li>- Type: articulated snow plow</li> <li>- Plow length: minimum 2.800 mm</li> <li>- Working width in inclined position: minimum 2.300 mm</li> <li>- Angle of inclination: minimum 37°</li> <li>- Polyurethane protection blade</li> </ul> </li> <li>2. Soil bucket <ul style="list-style-type: none"> <li>- Work width: minimum 2.100 mm</li> <li>- Volume: minimum 1.000 liters</li> </ul> </li> <li>3. Mower with articulated arm <ul style="list-style-type: none"> <li>- Work distance: minimum 5.000 mm</li> <li>- Mower work width: minimum 1.200 mm</li> <li>- Control joystick</li> </ul> </li> <li>4. Water tank with spraying installation <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plastic tank with baffle plates</li> <li>- Tank volume: minimum 1.500 liters</li> <li>- Water pump flow: minimum 90 l/min</li> <li>- Maximum working pressure: minimum 150 bar</li> <li>- Support legs for storage</li> <li>- Front nozzle bar: length minimum 1.900 mm and orientation minimum +/- 25°</li> <li>- Manual hose with a length of minimum 15 m provided with spraying pistol</li> </ul> </li> </ol>
------------	---	---

